

Thông tin hữu ích



Better Health Channel

Các thông tin đáng tin cậy về sức khỏe dành cho người tiêu dùng
www.betterhealth.vic.gov.au

Medicines Line

1300 633 424
Từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều
www.nps.org.au
Quý vị sẽ nói chuyện với y tá có đăng ký, có kinh nghiệm.

NURSE-ON-CALL

www.health.vic.gov.au/nurseoncall
1300 60 60 24
Một dịch vụ qua điện thoại cung cấp lời khuyên chuyên môn, ngay lập tức về sức khỏe từ y tá có đăng ký, 24 giờ mỗi ngày, bảy ngày mỗi tuần.

Australian Health Practitioner Regulation Agency (AHPRA)

www.ahpra.gov.au
Trang mạng của AHPRA cung cấp các thông tin về trách nhiệm của chuyên viên y tế của quý vị.

Australian Charter of Healthcare Rights in Victoria
www.health.vic.gov.au/patientcharter
The Australian Charter of Healthcare Rights (Hiến chương của Úc về các Quyền đối với Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe) mô tả các quyền của người sử dụng hệ thống chăm sóc sức khỏe của Úc.

Office of the Health Services Commissioner
www.health.vic.gov.au/hsc
1800 136 066
Health Services Commissioner (Ủy viên về Dịch vụ Y tế) giúp mọi người giải quyết bất kỳ quan ngại nào mà họ có về việc điều trị của mình do những người cung cấp dịch vụ y tế cung cấp.



Authorised and published by the Victorian Government, 50 Lonsdale St, Melbourne. Print managed by Finsbury Green. Except where otherwise indicated, the images in this publication show models and illustrative settings only, and do not necessarily depict actual services, facilities or recipients of services. © Department of Health, February 2013 (1212005)

To receive this publication in an accessible format please email commission@health.vic.gov.au

health

Commission for
Hospital Improvement

Nói chuyện với
bác sĩ của quý vị

Đạt được tối đa từ cuộc trò chuyện với bác sĩ, y tá hay các chuyên viên y tế khác của quý vị



‘Nói chuyện với’ có nghĩa là quý vị cởi mở về việc cung cấp thông tin và nói ra khi có điều gì quý vị không hiểu hoặc khi quý vị nghĩ là điều nào đó ‘không hẳn đúng’. Một cuộc trò chuyện tốt là một cuộc hội thoại trong đó các quan ngại, mong muốn và các giá trị của quý vị trở thành một phần của kế hoạch được thỏa thuận.

Sẵn sàng để gặp bác sĩ của quý vị

Khi quý vị gọi điện thoại để đặt hẹn (hoặc khi lần đầu tiên quý vị tới bệnh viện), hãy cho nhân viên lễ tân biết nếu quý vị cần thông dịch viên. Họ sẽ thu xếp để có thông dịch viên. Thông dịch viên chuyên nghiệp có thể giúp đảm bảo là quý vị và bác sĩ của quý vị hiểu nhau một cách rõ ràng.



- Nếu quý vị đòi hỏi cụ thể bác sĩ nam hay bác sĩ nữ, thì khi đặt cuộc hẹn của mình hoặc khi tới bệnh viện, hãy cho nhân viên lễ tân biết điều này.
- Sử dụng một cuốn sổ để ghi xuống các lý do cho cuộc gặp của quý vị và bất kỳ câu hỏi nào mà quý vị có, trước khi đến nơi.
- Nếu muốn, quý vị có thể có ai đó đến cùng quý vị. Một người bạn hay người nhà có thể làm quý vị an tâm, có thể thay mặt quý vị nói chuyện, nếu quý vị muốn họ làm vậy và họ có thể nhớ các thông tin quan trọng mà quý vị không nhớ.
- Hãy nhớ mặc quần áo mà có thể cởi ra một cách dễ dàng nếu cần.

Những thứ quý vị nên mang theo

- Một chiếc bút và một cuốn sổ - dùng cùng một cuốn sổ cho tất cả các cuộc hẹn.
- Danh sách tất cả các thuốc men của quý vị.
- Thẻ Medicare của quý vị.
- Kính mắt và/hoặc máy trợ thính nếu quý vị dùng những thứ này.



Trong suốt cuộc gặp của quý vị - Chia sẻ thông tin với bác sĩ của quý vị

Sẵn sàng để có một cuộc trao đổi. Thông tin quý vị cung cấp về bản thân mình, các quan ngại và tình hình của quý vị là các thông tin quan trọng. Bác sĩ của quý vị sẽ mừng là quý vị đã nói ra.

Hãy nói cho bác sĩ của quý vị biết

- Các triệu chứng của quý vị và quý vị đã có các triệu chứng này trong bao lâu.
- Những gì quý vị quan ngại và nghĩ là không bình thường. Đừng cho những điều đó là bình thường.
- Các cuộc hẹn y khoa hay các biện pháp điều trị y khoa mà quý vị đã có kể từ cuộc hẹn lần trước của quý vị (như các cuộc đến khoa cấp cứu, các cuộc gặp chuyên viên y tế hay các bác sĩ khác).
- Tất cả các thuốc men (kể cả các thuốc men không cần toa), các thuốc vitamin hay các phép chữa bằng thảo dược mà quý vị có thể đã đang dùng hay vừa mới bắt đầu dùng.

Những thứ khác quý vị có thể làm

- Hãy xin một bản in các toa thuốc của quý vị nếu thuốc men của quý vị đã thay đổi.
- Hỏi bác sĩ về những thứ lần tới quý vị có thể làm để tránh bị bệnh, mà không phải chỉ là hỏi về những cách để bệnh lần này trở nên khá hơn.

Nếu quý vị đang trong bệnh viện, thì việc hỏi xem các thuốc quý vị đang được cho dùng là để làm gì, hay hỏi về liều lượng, và hỏi xem có bất kỳ cách thay thế nào khác hay không, là việc bình thường.

Trong suốt cuộc gặp của quý vị - Đưa ra quyết định cùng bác sĩ của quý vị

Xác nhận cách hiểu của quý vị

Hãy yêu cầu bác sĩ của quý vị giải thích về:

- bất kỳ biện pháp điều trị nào mà họ gợi ý
- các biện pháp điều trị sẵn có khác
- việc điều trị sẽ giúp quý vị thế nào và xem có bất kỳ nguy cơ hay tác dụng phụ nào hay không
- việc quý vị có bao nhiêu thời gian để đưa ra quyết định về biện pháp điều trị đó.

Nhắc lại lời khuyên hay các hướng dẫn của bác sĩ. Việc nói lại bằng lời của chính quý vị sẽ đảm bảo là quý vị đã hiểu mọi thứ. Nếu quý vị chưa hiểu, bác sĩ sẽ vui vẻ giải thích lại mọi thứ.

Xem xét các lựa chọn của quý vị

Hãy cho bác sĩ biết các ưu tiên của quý vị. Ví dụ, có thể quý vị muốn xem xét các lựa chọn khác thay vì cuộc phẫu thuật. Nếu bác sĩ của quý vị biết điều này, họ có thể giới thiệu quý vị tới bác sĩ chuyên khoa đúng hoặc trao đổi các lý do nếu là không có các lựa chọn khác.

Hãy nhớ là, nếu quý vị vẫn không biết chắc chắn về một chẩn đoán hay một biện pháp điều trị nào đó, thì việc gặp bác sĩ khác là việc hoàn toàn bình thường. Ý kiến thứ hai có thể là một sự giới thiệu tới một bác sĩ chuyên khoa khác hoặc đó có thể có nghĩa là quý vị đặt một cuộc hẹn với một bác sĩ toàn khoa (GP) khác. Nếu quý vị quyết định tìm ý kiến thứ hai, thì điều quan trọng là dừng trì hoãn việc này.

Nếu quý vị biết là lời khuyên hay biện pháp điều trị được gợi ý là không thích hợp cho mình và tình trạng của mình, thì hãy cho bác sĩ biết các lý do tại sao.

Kế tiếp quý vị nên làm gì...



- Hãy theo đuổi các kết quả kiểm tra. Tìm hiểu xem quý vị cần phải gọi điện thoại đến ai và khi nào thì quý vị nên làm việc đó.
- Hãy đặt các cuộc hẹn khác mà quý vị được cho biết là cần phải đặt.
- Nếu quý vị muốn có một bản sao của các kết quả kiểm tra của mình, thì chỉ cần yêu cầu để có. Quý vị được quyền như vậy. Nếu quý vị cần sự giúp đỡ để hiểu được các kết quả, thì hãy yêu cầu để các kết quả này được giải thích cho quý vị.
- Nếu quý vị đã quên cần phải dùng thuốc hay thực hiện các biện pháp điều trị như thế nào, thì quý vị có thể hỏi được sĩ của mình. Họ có thể gọi điện thoại đến bác sĩ của quý vị để kiểm tra việc này, nếu không rõ ràng.
- Nếu quý vị cần hỏi bất kỳ câu hỏi nào sau cuộc gặp của mình, thì hãy gọi điện thoại lại phòng mạch hoặc bệnh viện.

Xuất viện?

Trước khi rời bệnh viện, hãy đảm bảo là quý vị biết những gì mình cần phải làm khi về lại nhà. Hãy viết vào cuốn sổ của quý vị hoặc yêu cầu bác sĩ của quý vị viết xuống cho quý vị. Khi quý vị về nhà, hãy đặt hẹn với bác sĩ toàn khoa (GP) của mình để theo dõi tiếp các thuốc hay biện pháp điều trị mà quý vị đã được kê dùng.